







????????????????,????????????????????????????????,??????76????????????????????????????????,????????,????????????????????????????

?Fasquelle editeurs,Paris 1953??????

A Handbook on Legal Languages and the Quest for Linguistic Equality in South Africa and Beyond is an interdisciplinary publication located in the discipline of forensic linguistics/ language and law. This handbook includes varying comparative African and global case studies on the use of language(s) in courtroom discourse and higher education institutions: Kenya; Morocco; Nigeria; Australia; Belgium Canada and India. These African and global case studies form the backdrop for the critique of the monolingual English language of record policy for South African courts, the core of this handbook, discussed in relation to case law and the beleaguered legal interpretation profession. This handbook argues that linguistic transformation and decolonisation of South Africa's legal and higher education systems needs to be undertaken where legal practitioners are linguistically equipped to litigate in a bilingual/ multilingual courtroom that enables access to justice for the majority of African language speaking litigants, enforcing their constitutional language rights.

This volume offers the most comprehensive, up-to-date description of the wide array of second language programs currently available to undergraduate students in the United States and abroad. It brings together, for the first time, detailed descriptions of programs in foreign language, English as a second language (ESL), dual language (bilingual), American Sign Language, Native American, and heritage languages. Addressing both theory and practice, the volume presents the historical development, current practices, and future directions of each type of program, along with detailed case studies. For second language teachers, academic administrators, and teacher educators, this Handbook provides information that will be useful in making instructional and programmatic planning decisions.

Like the first volume, The Handbook of Language and Ethnic Identity, Volume 2 is a reference work on the interconnection between language and ethnic identity. In this volume, 37 new essays provide a systematic look at different language and ethnic identity efforts, assess their relative successes and failures, and place the cases on a success-failure continuum. The reasons for these failures and successes and the linguistic, social, and political contexts involved are subtle and highly complex. Some of these factors have to do with whether the language is considered a dialect, as in the cases of Bavarian, Ebonics, and Scots (considered to be dialects of German, American English, and British English, respectively). Other factors have to do with government policy, as in the cases of Basque and Navajo. Still other factors are historical, such as the way Canaanite was supplanted in present-day Israel by another classical language-Hebrew. Although the volume offers considerable sophistication in the treatment of language, ethnicity and identity, it has been written for the non-specialized reader, whether student or layperson. The contributors are an international group of well-known scholars in a range of fields. Fishman and Garc?a provide a detailed introduction that addresses the difficulty of assessing the success or failure of a language. They also present a conclusion that integrates the data presented in the volume.

This thorough analysis of multicultural assessment covers significant issues, including the major instruments and procedures, cognitive and educational assessment, and cross-cultural sensitivity and ethics. Offering the most current empirical research, theory, and specific recommendations, the volume includes case studies that illustrate culturally sensitive procedures and tables that highlight comparisons between particular measures, competencies, and assessment practices. Including updated articles from the original contributors as well as entirely new contributions, the revised version offers compelling ideas for conducting assessments with minority populations.

The Routledge Handbook of Multilingualism provides a comprehensive survey of the field of multilingualism for a global readership, and an



